



IN SEVELEN * * ALVIER-GARAGE

Den Volvo-Freunden teilen wir mit, dass **Herr E. Gassner, Alvier-Garage, Sevelen SG, Tel. 085 872 71**, die offizielle Volvo-Vertretung für den Bezirk Werdenberg und Umgebung übernommen hat. Moderne technische Einrichtungen und geschultes Personal garantieren für einwandfreien Service und fachmännische Reparaturen. Falls Sie den Volvo noch nicht kennen, können Sie sich auf einer unverbindlichen Probefahrt für diesen schwedischen Klassewagen begeistern.

Volvo - der Wagen für die Schweiz!

Fritz Häusermann, Volvo-Import, Zürich.

Cinema Leuzinger Buchs

zeigt Samstag bis Montag, täglich 20.15 Uhr
Sonntag, 14.30, 17.00 und 20.15 Uhr

SEIN BESTER FREUND

Luis Trenker's sensationeller Farbfilm um eine Besteigung der Elger-Nordwand! Ein dramatisches Schicksal zwischen Himmel und Erde um menschliche Leidenschaften!

mit der glanzvollen Besetzung: Toni Saller, Dietmar Schönherr, dem bekannten Berner-Oberländer-Bergführer **HILTI** von Allmen, Elke Rösler, Carmela Corren, Rocco Granata u.a.m. Die von Gefahren umwitterte Elger-Nordwand steht im Mittelpunkt der dramatischen Handlung! Für jeden Besucher, der die Bergwelt und im besonderen die herrliche Landschaft des Berner-Oberlandes liebt, ist dieser Streifen ein grossartiges Erlebnis! - Jugendliche ab 15 Jahren haben Zutritt!

Platzreservierung: Telefon (085) 6 15 55

VORHÄNGE

VORHÄNGE

Unser Umbau im Geschäft ist fertig. Es sind herrliche Vorhangstoffe und Terylene Tüll eingetroffen und wir sind nun in der Lage, Sie noch prompter zu bedienen, durch die vergrösserte Näherei - und wichtig - nach wie vor zu bekannt günstigsten Preisen.

Wünschen Sie neue Vorhänge, bitte telefonieren Sie uns 2 23 90

HILTI - VORHÄNGE

Schaan

Rheintal-Oberländischer Schwingertag in Weite

Sonntag, den 25. August,
evtl. 1. September 1963

Samstagabend, den 24. August
grosse Abendunterhaltung im Festzelt
bei jeder Witterung

Dr. med. Max Ospelt

ab Montag
den
19. August
wieder
zurück

Für unseren gutfrequentierten Passantenbetrieb in schönster Aussichtslage an dem Walensee, suchen wir zu bald möglichstem Eintritt

eine Serviertochter ein Zimmermädchen eine Hilfsköchin

je nach Wunsch für Dauer- od. Saisonstelle. Guter Verdienst, baldmöglichste Anmeldungen erbeten an:

E. Hüscherath, Hotel Hirschen, Obstalden a. Walensee, Tel. (085) 3 13 50

Zu verkaufen:

- 1 DKW F 12 1963 antikweiss 11 689 km
- 1 DKW Junior 1963 remograu/antikweiss 6 870 km
- 1 Auto Union 1000 S 1962 Nizzablau/eierschalenweiss 28 900 km
- 1 Auto Union 1960 Grau/weiss 54 000 km
- 1 VW 1959 mit Schiebedach, Radio und Plattenspieler 67 000 km
- 1 VW 1955 schwarz mit Schiebedach
- 1 Fiat 500 Combiwagen 1961 30 000 km
- 1 Fiat Top. 500 C Fahrbereit 250.— Fr. (Ohne Garantie)

Alle Wagen werden mit Garantie abgegeben. Günstige Teilzahlungsbedingungen. Occasionen sind Vertrauenssache, darum zu

DKW Garage Gschwend Altstätten

Churerstrasse, Tel. (071) 7 56 83

Forma Bendern

Fabrikation moderner Kunststoffartikel
Telefon (075) 3 14 86

sucht Arbeitskräfte

Zu verkaufen im St. Galler Oberland in grösserer Gemeinde mit vielerlei Industrie

ein Wohnhaus

mit schönem Garten, 900 m² beil, Boden 11 Zimmer, 3 Lokale mit separatem WC und eigenem Parkplatz.

Sehr günstige Lage für jegliche Art Geschäfte Ausbaumöglichkeiten. Die 3 Lokale (Parterre) würden evtl. als Verkaufsladen, Bureau etc. vermietet, Flächeninhalt total 67 m²

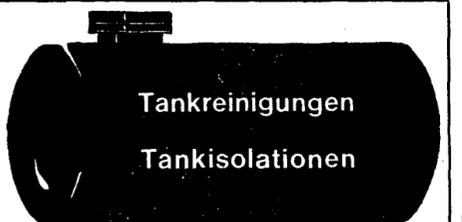
Offerten unter Chiffre SA 6803 St an die Schweizer Annoncen AG «ASSA» St. Gallen.

Aus ganz bestimmten Gründen ist fabrikneue, herrschaftliche Dreizimmer

Möbel-Aussteuer

viel billiger zu kaufen, Inbegriffen sind: Rassisches Umbau-Doppelschlafzimmer in erlesenem Edelholz. Betten auch zum Einzelstellen und mit allen mod. Schikanen, 10-teiliger extra guter Bettinhalt mit 10 Jahren Garantie, Halbblaufederzeug in gr. Mass, 3teil., aparte Bettumrandung, Nachttischlampen und Deckenampel, Bettüberwurf mit Volants.
Esszimmer: Gedieg. Büfett in Nussbaum-Pyramide mit Spiegelbar, passender, eleg. Ausziehtisch, vier bequeme Stühle, Lyrenlampe, evtl. Ständerlampe.
Wohnzimmer: Entzückendes praktisches Doppelschlafsofa mit losen Kissen, Fauteuil, alles prima Wollstoffbezug nach Ihrer Wahl, formschöner Salontisch, schwerer, durchgewobener Teppich, mod. Hutablage, dekorativer Spiegel, Schirmständer, Korridorleuchter und die Küchenmöbel.
Diese Qualitätsaussteuer kostet Fr. 3 570.—. Alles beste Schweizer Wertarbeit mit **10 Jahren Vollgarantie** auf Bettinhalt und alle Möbel, franko Haus geliefert. - Gratislagerung 18 Monate. Teilzahlung möglich.

Louise Suter, Zürich 6, Sumatrasstrasse 27
Telefon (051) 45 14 23 (abends)



Tankreinigungen
Tankisolationen

Rechtzeitige Tankreinigung spart Geld und Ärger

Durch periodische Tankreinigung verlängert sich die Lebensdauer der Heizöl- und Treibstofftanks. Sie bewahrt Sie vor unliebsamen Überraschungen und allfälligen Haftpflichtansprüchen. Tankreinigungen besorgt auch ohne Betriebsunterbruch fachgemäss und prompt:

TARVISA AG, CHUR Lindenquai 4

Tel. 081 / 2 68 66 oder 2 41 58

Lassen Sie sich von uns auch orientieren über die bewährten EMPA-geprüften

Überfüll-Sicherungen Niveau-Automat

Sonderangebot

Lättlicouch, Hartholz mit dem patentierten Keilversteller, Grösse 190/90 cm Fr. 56.—, dazu passende Matratzen mit 10 jähriger Garantie und dazu noch franco Lieferung Fr. 80.— zusammen Fr. 136.—

weitere günstige Angebote auf unserer Ausstellung mit über 1000 m² Ausstellungsfläche

Möbel Hasler, Bendern

Telefon 3 12 81

Bank in Liechtenstein Aktiengesellschaft Vaduz

Bilanz per 30. Juni 1963

AKTIVEN

	Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	10 104 355.62
Bankdebitoren	
auf Sicht	14 781 307.32
auf Zeit	38 769 720.11
	53 551 027.43
Wechsel	10 618 467.02
(hievon Fr. 1 600 000.— Eidg. Schatzanweisungen)	
Kontokorrentdebitoren	
ohne Deckung	6 033 548.60
mit Deckung	22 991 893.91
(davon gegen hypoth. Deckung Fr. 3 445 533.50)	29 025 442.51
Feste Vorschüsse und Darlehen	
ohne Deckung	12 172 309.65
mit Deckung	6 530 796.—
(davon gegen hypoth. Deckung Fr. 3 216 788.—)	18 703 105.65
Hypothekaranlagen	15 312 515.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	3 830 162.35
Bankgebäude	1 100 000.—
Sonstige Aktiven	9 161.65
	<u>142 254 237.23</u>

Kautions Fr. 4 601 417.94

PASSIVEN

	Fr.
Bankdebitoren	
auf Sicht	975 705.88
auf Zeit	6 570 028.51
	7 545 734.39
Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	64 173 892.69
Kreditoren auf Zeit	33 504 728.33
	97 678 621.02
Spareinlagen	17 276 664.45
Kassenobligationen	6 189 500.—
Sonstige Passiven	4 825 360.21
Aktienkapital	5 000 000.—
Reserven	3 500 000.—
Gewinnvortrag aus 1962	238 357.16
	<u>142 254 237.23</u>

Kautions Fr. 4 601 417.94